

侦探小说王者归来 福尔摩斯卫冕行动
福尔摩斯智慧探案集

斑点带子案

[英] 阿瑟·柯南道尔 原著

北京少年儿童出版社

國威獅子軍



福尔摩斯智慧探案集

Fuermosi Zhihui Tananji



[英] 阿瑟·柯南道尔 原著

杨锋磊 编译

北京少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

斑点带子案/[英]阿瑟·柯南道尔原著;杨锋磊编译.
—北京:北京少年儿童出版社,2004

(福尔摩斯智慧探案集)

ISBN 7-5301-1340-2

I. 斑... II. ①柯... ②杨... III. 侦探小说—英国
—现代—缩写本 IV. I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 119088 号

福尔摩斯智慧探案集

斑点带子案

BANDIAN DAIZI AN

[英]阿瑟·柯南道尔/原著 杨锋磊/编译

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

网 址:www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京同文印刷有限责任公司印刷

*

880×1230 32开本 6印张 100千字

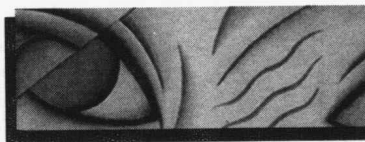
2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷

印数1-15000

ISBN 7-5301-1340-2/I·535

定价:9.50元

序



在充满雾气的伦敦有一条贝克街，那里住着一位富有正义感的侦探。他和他忠实的医生朋友华生一起经历了无数千奇百怪的案子。例如大学教授为什么像动物一样爬行，鹅肚子里怎么会藏着宝石……

这些案件的“制造者”——作者阿瑟·柯南道尔一八五七年生于苏格兰爱丁堡附近，获得医学博士学位后，成了一名医生。由于当时英国医生的待遇很差，于是他开始写作。《血字的研究》几经退稿才发表，《四签名》让他闻名于世，最终成为侦探小说家。一八九四年他决定停止写侦探小说，在《最后一案》中让福尔摩斯死去。不料广大读者对此愤慨不已，柯南道尔只得在《空屋》中让福尔摩斯死里逃生，又写出《巴斯克维尔的猎犬》《恐怖谷》等侦探小说。主人公福尔摩斯成为全世界家喻户晓的人物，二〇〇二年，英国皇家化学学会甚至宣布，追认侦探小说人物福尔摩斯为荣誉会员，这项荣誉以往只颁发给诺贝尔奖获得者或杰出学者和工业家。

柯南道尔的小说结构严谨，情节离奇曲折、引人入胜。他塑造的文学形象个性鲜明，写作中把病理学、心理学等融入到侦探艺术中，形成了侦探小说独特的风格。

目录



斑点带子案\1

贵族单身汉\27

博斯科姆比溪谷秘案\51

工程师大拇指案\73

绿玉皇冠案\95

铜山毛榉案\117

戴面纱的房客\139

爬行人\157





斑点带子案



[英]阿瑟·柯南道尔 原著
杨锋磊 编译



这个案子发生在一八八三年四月初，那时我和歇洛克·福尔摩斯刚开始交往，我们还都是单身汉，合住在贝克街的一套寓所，房东是赫德森太太。

一天早上，我尚在睡梦中，耳边突然传来声音。

“华生，快醒醒，快醒醒。”

我睁开眼睛，发现歇洛克·福尔摩斯已经穿戴整齐，站在我的床边。我感到有些诧异，因为我知道他可是个爱睡懒觉的家伙，而这时壁炉架上的时钟指针才刚指到七点一刻。

“对不起，华生，把你叫醒了。”他说，“不过今天早上大家都被早早吵醒了，先是赫德森太太被敲门声吵醒，然后她又急急忙忙来把我吵醒，现在我不得不把你叫醒了。”

“发生了什么事？”

“说是一位情绪非常激动的年轻女士今天早上来找我，坚持非要见我不可，现在她正在客厅等候。你想啊，华生，这位女士一大早从乡下赶来，把我们吵醒，我想那必定是一件紧急的事情，这会是一件有趣的案子，你肯定也很感兴趣吧。”

“老兄，那我应该感谢你了。这个机会我不会错过的。”说着，我就翻身下床，开始穿衣服。

其实，和福尔摩斯在一起，我最大的乐趣就是观察他如何对一件件案子进行专业的调查，看他如何迅速做出推论。有时他做推论的敏捷程度，甚至让我怀疑他是不是单凭直觉做出的。不过无数事实证明，他的推论总是建立在逻辑推理的基础之上，并依靠这些解决了许多疑难问题。

几分钟后，我和福尔摩斯来到楼下的客厅。只见一位身穿黑色衣服、蒙着厚厚面纱的年轻女士坐在窗前，她看见我们后，急忙站起身来。

“早上好，小姐，”福尔摩斯表现出很轻松的样子对她说，“我的名字是歇洛克·福尔摩斯。这位是我的好朋友华生医生。在他面前讲话你可以什么都不必顾虑。”

这时候，我们发现那个女人在发抖，福尔摩斯便叫她坐到已经烧旺的壁炉旁边。

“我不是因为冷才发抖的，”那个女人低声地说。不过，她还是坐到了壁炉旁边的座位上。“是因为害怕和感到恐惧。”她一边说着，一边掀起了面纱。

这下，我和福尔摩斯看清了她的真面目，只见她脸色苍白，神情沮丧，眼神惊惶不定，像一只被追逐的小鹿。她看起来有三十岁，可是头发却似乎未老先衰，已经夹杂着几根银丝。

“你不必害怕，”福尔摩斯走到她跟前，轻轻拍了拍她的手臂，安慰她说，“请相信我们，很快就会把你遇到的事情处理好的。”

那个女人有点疑惑地点了点头。

“我知道，你是今天早上坐火车来的，”福尔摩斯接着说，“你一定是很早就动身的，而且在到达车站之前，还乘坐过双轮

单马车在崎岖而泥泞的道路上行驶了一段很长的路程。”

显然，福尔摩斯的话令她猛地吃了一惊，惶惑地凝视着福尔摩斯。

“不，小姐，这没什么可吃惊的。请听我说，我注意到你左手的手套里有一张半截的回程车票，你外套的左臂上至少有七处溅上了泥，而且这些泥迹都是新沾上的。因为除了单马车以外，没有什么其他车辆会这样地甩起泥巴来，并且只有你坐在车夫左面才会溅到泥的。”

那个女人看了一眼自己身上的那几点泥巴，说：“福尔摩斯先生，不管你是怎么判断出来的，你说得完全正确，我六点钟前离家上路，六点二十分到达莱瑟黑德，然后乘开往滑铁卢的第一班火车来到这里。”

“那么发生了什么事呢，亲爱的小姐？”福尔摩斯问。



福尔摩斯的智慧

福尔摩斯看到这位女士非常慌张、害怕，而且对自己能否解决她的问题心存疑虑，便通过观察她的装束和身上的泥点，很轻易地推断出她来时乘坐的交通工具，这对福尔摩斯来说实在是“小菜一碟”。有了这样的开场白，可以让这位女士更信任自己，不再感到害怕和慌乱，也有利于她将自己遇到的麻烦事和盘托出。

那个女人听福尔摩斯这么一问，重又恢复了惊惶：“先生，你是不知道，再那样下去我会发疯的，但是一个能帮助我的人也没有。后来我从法林托歇太太那儿听说，你曾经帮助过她，很好地解决了她的问题，所以我就找你来了，先生，你能不能帮帮我？虽然目前我暂时无力酬谢你，但在一个月或一个半月以内，我即将结婚，那时就能支配我自己的收入，到时我一定重重谢你。”

“法林托歇，”福尔摩斯转身走向他的办公桌，从抽屉里取出一本小小的案例簿，翻阅了一下，“啊，是的，我想起了那个案子，和猫儿眼宝石女王冠有关。小姐，我很乐于为你的案子效劳，就像我曾经为你的朋友那桩案子效劳一样。至于酬劳，我想你不必那么看重，我的职业本身就是它的酬劳，不过你可以在你感到最合适的时候随意支付我在这件事上付出的费用就行了。现在，我想问的是，到底发生了什么事？”



案情内外

罗伊洛特家族居住在位于萨里郡西部边界的斯托克莫兰，这个家族一度是英伦最富有的家族之一，产业占地极广，超出了本郡边界，北至伯克郡，西至汉普郡。但到了18世纪，该家族由于连续四代子孙都荒淫浪荡、挥霍无度而日渐没落。到了英王乔治四世皇太子摄政时期，终被一个赌棍输得倾家荡产，除几亩土地和一座200年的古老宅邸外，其他都已荡然无存，而即使剩下的那座邸宅，也几乎被典当得精光。

“我的名字叫海伦·斯托纳，我和我的继父住在一起。他是罗伊洛特家族的最后的一个幸存者。”

福尔摩斯点点头，“罗伊洛特，这个名字我很熟悉，你接着说。”

接着，斯托纳小姐就用颤抖的声音说出了自己的遭遇。

罗伊洛特家族的最后子嗣，也就是斯托纳小姐的继父，认识到不能守着那点即将破败的家业等死，就用从亲戚那里借到一笔钱得到了一个医学学位，因此人们称他为罗伊洛特医生。

不久，罗伊洛特出国到印度加尔各答行医。在那里，他凭借自己的医术和坚强的个性获得了一点地位和家产，并娶了斯托纳小姐的母亲为妻。那时斯托纳小姐才两岁，她的母亲曾经是孟加拉炮兵司令斯托纳少将的妻子，斯托纳小姐和她的孪生姐姐朱莉娅刚出生不久，斯托纳少将便去世了，留给她们一笔相当可观的财产，每年的进项不少于一千英镑。

斯托纳小姐的母亲和罗伊洛特结婚时就立下遗嘱把财产全部赠给他，但附有一个条件，那就是在斯托纳小姐和她的姐姐结婚后，他必须每年拨给她们一定数目的金钱。

后来，由于家里几次被盗，使罗伊洛特医生非常恼怒，一怒之下把管家殴打致死，遭到长期监禁。此后罗伊洛特医生寻机带全家回到了英国。不幸的是，不久斯托纳小姐的母亲就在克鲁附近的一次火车事故中丧生了。随后罗伊洛特医生带斯托纳姐妹一起回到了位于斯托克莫兰的祖先留下的古老邸宅里生活，好在斯托纳小姐的母亲遗留的钱足够应付他们的一切需用。

可是，在这段时间里，罗伊洛特医生的性格发生了可怕的变化。起初，邻居们看到罗伊洛特的后裔回到这古老家族的宅

邸，都十分高兴，争相同他们来往，罗伊洛特医生也与邻居友好交往。可是，后来他却经常把自己关在房子里，深居简出，变成了一个性格暴躁的人。不管碰到什么人，他都穷凶极恶地与之争吵。而且他力大无穷，发怒的时候，简直是什么人也控制不了他，常常把别人揍得鼻青脸肿。结果，他成了村里人人望而生畏的人。

可是，令人不解的是，他却允许那些到处流浪的吉卜赛人在他们家族的那几亩荆棘丛生的土地上扎营，他也会时常到他们的帐篷里去接受他们作为报答的殷勤款待。甚至随同吉卜赛人出去流浪长达数周之久。另外，他还对印度的动物有着强烈的爱好，他有一只印度猎豹和一只狒狒，这两只动物就在他的土地上自由自在地跑来跑去，更让村里人觉得害怕。

正因如此，在村子里没有人愿意同斯托纳小姐和她的姐姐长期相处。当然，她们也不会感到有什么生活乐趣，在很长一段时间里，她们姊妹两个操持所有家务，两姐妹三十岁左右就已两鬓斑白。

两年前，斯托纳小姐的姐姐朱莉娅和一位海军陆战队少校订了婚，罗伊洛特医生也没有表示反对，可后来发生的一件事却夺去了朱莉娅的生命。

她们所居住的古宅只有一侧的耳房住着人，这一侧耳房的卧室在一楼，起居室位于房子的中间部位，这些卧室中，第一间是罗伊洛特医生的，第二间是朱莉娅的，第三间是斯托纳小姐的。这些房间彼此互不相通，但是房门都朝向一条共同的过道开着，窗子都是朝向草坪开的。

朱莉娅出嫁前两周的一天晚上，罗伊洛特医生早早就回到

了自己的房间，但斯托纳小姐和她的姐姐知道他并没有早早上床睡觉，因为她们都被他那强烈的印度雪茄烟味熏得苦不堪言，他抽这种雪茄已经上了瘾。因此，朱莉娅来到妹妹的房间聊天儿，她们谈了一会儿即将举行的婚礼。

谈到十一点钟，朱莉娅准备回自己的房间，但走到门口时忽然停了下来，回头问：

“夜深人静时你听到过有人吹口哨吗？”

“没有，而且我睡觉时也不会吹口哨。”斯托纳小姐肯定地回答。

“是吗？不过我这几天的深夜三点钟左右总是能听到轻轻的清晰的口哨声，但就是听不清那声音是从哪儿来的，可能来自隔壁房间，也可能来自草坪那边。”朱莉娅若有所思地说。

“会不会是种植园里那些讨厌的吉卜赛人吹的？”

“有可能，不过如果是来自草坪，你怎么会没听到？”

“可能是我睡得比较沉吧。”斯托纳小姐已经有点困了，对这个问题显然已不感兴趣。

朱莉娅就把房门关上走了，不一会儿，斯托纳小姐就听到朱莉娅的钥匙在门锁里转动的声音。原来，她们姐妹俩由于害怕她们的继父的宠物——印度猎豹和狒狒，所以夜里总是把自己锁在屋子里睡觉。

那天晚上是个暴风雨之夜，雨点打在窗户上劈啪作响，令人感到很不安，斯托纳小姐翻来覆去怎么也睡不着，总有一种不祥的预感。

突然，在风雨嘈杂声中，传来一声女人惊恐的尖叫。斯托纳小姐听出那是她姐姐的声音，便一下子从床上跳了起来，裹

上一块披巾就冲向了过道。就在她开门时，仿佛真的听到了一声轻轻的就像朱莉娅说的那样的口哨声。然后，又听到“啞啞”一声，仿佛是一块金属做的东西掉在地上。

这时候，斯托纳小姐看见朱莉娅的房门也在一点一点打开，她吓呆了，瞪着双眼看着，不知道会有什么东西从门里出来。

借着过道的灯光，只见朱莉娅那恐惧而雪白的脸出现在房门口，双手摸索着，像要抓住什么东西，整个身体摇摇晃晃。斯托纳小姐连忙跑上去抱住她。

但朱莉娅还是跌倒在地上，痛苦地扭动着身体，四肢在可怕地抽搐。突然，她发出凄厉的叫喊：“海伦！天啊！是那条带子！那条有斑点的带子！”然后，她把手举在空中，指向罗伊洛特医生的房间。她似乎还想说些什么，但是抽搐再次发作，使她说不出话来，然后就不省人事了。

惊慌的斯托纳小姐三步并作两步跑出去，大声喊她们的继父。这时只见罗伊洛特医生已经穿着睡衣，急急忙忙地从房间赶过来了。他给朱莉娅灌下了白兰地，并从村里请来了医生，但一切努力都已白费，她再也没有醒来。

事后，验尸官认真地调查了这个案子，但却调查不出死因。首先她身上没有任何暴力痕迹，她睡觉时房门一直是反锁着的，窗子也被粗铁杠的老式百叶窗挡着，每天晚上都关得严严实实，而且墙壁都很坚固，地板上也没检查出有什么异样，烟囱很粗，但也被四个大锁环锁上了。因此，可以断定出事时只有穿着睡衣的朱莉娅一个人在房间里。不过，事后发现她右手握着一根烧焦的火柴棒，左手里有个火柴盒。

“这说明出事时她划过火柴，并向周围看过。”听斯托纳小

